

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/880
30 January 1989

RUSSIAN
Original: FRENCH

ПИСЬМО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ФРАНЦИИ НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ ОТ 27 ЯНВАРЯ 1989 ГОДА,
ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ ТЕКСТ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО АКТА ПАРИЖСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ ЖЕНЕВСКОГО ПРОТОКОЛА 1925 ГОДА И
ДРУГИХ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ ГОСУДАРСТВ, ВКЛЮЧАЯ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНУЮ
ДЕКЛАРАЦИЮ КОНФЕРЕНЦИИ, ПРИНЯТУЮ 11 ЯНВАРЯ 1989 ГОДА

Настоящим имею честь препроводить Вам текст Заключительного акта
Парижской конференции государств - участников Женевского протокола 1925 года и
других заинтересованных государств, включая Заключительную декларацию
Конференции, принятую 11 января 1989 года.

Убедительно прошу Вас распространить эти тексты в качестве официальных
документов Конференции по разоружению.

Прошу Вас, г-н Генеральный секретарь, принять уверения в моем высоком к
Вам уважении.

(Подпись)

Пьер МОРЕЛЬ

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ АКТ ПАРИЖСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ
ЖЕНЕВСКОГО ПРОТОКОЛА 1925 ГОДА И ДРУГИХ

ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ ГОСУДАРСТВ

1. Конференция государств - участников Женевского протокола 1925 года и других заинтересованных государств по запрещению химического оружия проходила в Париже с 7 по 11 января 1989 года по приглашению правительства Французской Республики.

На Конференции были представлены правительства 149 следующих государств:

Австралии, Австрии, Албании, Алжира, Анголы, Аргентины, Афганистана, Бангладеш, Бахрейна, Белиза, Бельгии, Бенина, Бирмы, Болгарии, Боливии, Бразилии, Брунея, Буркина Фасо, Бурунди, Венгрии, Венесуэлы, Вьетнама, Габона, Гаити, Гамбии, Ганы, Гватемалы, Гвинеи, Гвинеи-Бисау, Германской Демократической Республики, Германии (Федеративной Республики), Гренады, Греции, Дании, Демократической Кампучии, Демократического Йемена, Джибути, Доминики, Доминиканской Республики, Египта, Заира, Замбии, Зимбабве, Израиля, Индии, Индонезии, Иордании, Ирака, Ирана (Исламской Республики), Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Йемена, Кабо-Верде, Камеруна, Канады, Катара, Кении, Кипра, Китая, Колумбии, Коморских Островов, Конго, Корейской Народно-Демократической Республики, Корейской Республики, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Кубы, Кувейта, Лаосской Народно-Демократической Республики, Лесото, Либерии, Ливана, Ливийской Арабской Джамахирии, Люксембурга, Маврикия, Мавритании, Мадагаскара, Малави, Малайзии, Мали, Мальты, Марокко, Мексики, Мозамбика, Монако, Монголии, Непала, Нигера, Нигерии, Нидерландов, Никарагуа, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана, Островов Кука, Пакистана, Панамы, Папуа-Новой Гвинеи, Парагвая, Перу, Польши, Португалии, Руанды, Румынии, Сальвадора, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовской Аравии, Свазиленда, Святейшего Престола, Сейшельских Островов, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Сомали, Союза Советских Социалистических Республик, Судана, Суринама, Сьерра-Леоне, Таиланда, Того, Тринидада и Тобаго, Туниса, Турции, Уганды, Уругвая, Филиппин, Финляндии, Франции, Центральноафриканской Республики, Чада, Чехословакии, Чили, Швейцарии, Швеции, Шри-Ланки, Эквадора, Экваториальной Гвинеи, Эфиопии, Югославии, Южной Африки, Ямайки, Японии.

На Конференции в качестве гостей присутствовали Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, заместитель Генерального секретаря, возглавляющий Департамент по вопросам разоружения Генерального секретариата Организации Объединенных Наций, и Генеральный секретарь Конференции по разоружению.

2. На 1-м заседании, состоявшемся 7 января 1989 года, Конференцию открыл Президент Французской Республики г-н Франсуа Миттеран. С приветственной речью к участникам Конференции, проходившей в штаб-квартире ЮНЕСКО, обратился её Генеральный директор г-н Федерико Майор. Затем выступил Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций г-н Хавьер Перес де Куэльяр. С речью выступил также Президент Французской Республики г-н Франсуа Миттеран.
3. Конференция избрала Председателем государственного министра, министра иностранных дел Французской Республики г-на Ролана Дюма.

Конференция избрала заместителями Председателя глав делегаций следующих государств: Бангладеш, Бразилии, Камеруна, Марокко, Мексики, Польши, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Швеции, Японии.

Конференция избрала Председателем Комитета полного состава г-на Калеви Сорса, министра иностранных дел Финляндской Республики.

Конференция избрала Председателем Комитета по проверке полномочий министра иностранных дел Венгерской Народной Республики д-ра Петера Варкони.

4. Функции Генерального секретаря Конференции исполнял посол Франции г-н Клод Арно. В работе ему помогали Исполнительный генеральный секретарь г-н Жан де Понтон д'Амекур, заместитель Генерального секретаря г-н Жан-Марк Рошро де ля Саблиер (на пленарных заседаниях Конференции) и заместитель Генерального секретаря г-н Филипп Гелджи (в Комитете полного состава).
5. Конференция провела девять пленарных заседаний, на которых в ходе общих прений выступило 109 делегаций.
6. Комитет полного состава провел шесть заседаний, в ходе которых он рассмотрел и разработал проект заключительной декларации Конференции. Председатель Комитета полного состава представил Конференции доклад.
7. Комитет по проверке полномочий состоял из председателя и представителей следующих государств: Австралии, Австрии, Аргентины, Индонезии, Нигерии, Перу, Сенегала, Филиппин, Чехословакии.

Комитет по проверке полномочий провел два заседания, на которых он рассмотрел полномочия представителей.

Конференция утвердила доклад Комитета по проверке полномочий, текст которого прилагается к настоящему Заключительному акту.

8. Конференция утвердила настоящий Заключительный акт, а также приводимую ниже Заключительную декларацию.

В удостоверение чего первый экземпляр, переданный на хранение в архив Министерства иностранных дел Французской Республики, скрепили своими подписями:

Председатель Конференции

Ролан ДЮМА

Генеральный секретарь Конференции

Клод АРНО

Совершено в Париже, 11 января 1989 года

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ

Представители государств, участвующих в работе Конференции по запрещению химического оружия, государств - участников Женевского протокола 1925 года и других заинтересованных государств, которые собрались в Париже 7-11 января 1989 года, торжественно заявляют

1. Участвующие государства полны решимости содействовать международному миру и безопасности во всем мире в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и продолжать добиваться эффективных мер разоружения. Они полны решимости в этой связи предотвратить любое применение химического оружия путем его полного уничтожения. Они торжественно подтверждают свои обязательства не применять химическое оружие и осуждают его применение. Они напоминают о своем серьезном беспокойстве в связи с недавними нарушениями, которые были установлены и осуждены компетентными органами Организации Объединенных Наций. Они поддерживают гуманитарную помощь жертвам применения химического оружия.
2. Участвующие государства признают значение и непреходящую действенность Протокола о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств, подписанного в Женеве 17 июня 1925 года. Государства - участники Протокола вновь торжественно подтверждают запрет в том виде, в котором он установлен этим Протоколом. Они призывают все государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к этому Протоколу.
3. Участвующие государства подчеркивают необходимость заключения в ближайшее время конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения всех видов химического оружия и о его уничтожении. Эта конвенция должна быть глобальной, всеобъемлющей и эффективно контролируемой. Она должна быть бессрочной. С этой целью они призывают Конференцию по разоружению в Женеве срочно удвоить свои усилия, чтобы быстро решить остающиеся вопросы и заключить конвенцию в самое ближайшее время. Всем государствам предлагается внести соответствующим образом существенный вклад в переговоры в Женеве, предпринимая усилия в имеющихся к этому отношении областях. Поэтому участвующие государства полагают, что любое государство, которое желает внести вклад в эти переговоры, должно иметь возможность сделать это. Кроме того, с целью обеспечить как можно скорее необходимый универсальный характер конвенции, они призывают все государства безотлагательно стать участниками конвенции сразу же после её заключения.
4. Участвующие государства весьма обеспокоены возрастающей опасностью, которую представляет для международного мира и безопасности риск применения химического оружия, пока такое оружие сохраняется и распространяется. В связи с этим они подчеркивают необходимость скорейшего заключения и вступления в силу конвенции, которая будет разработана на недискриминационной основе. Вплоть до этого они считают необходимым, чтобы каждое государство проявляло сдержанность и действовало ответственно в соответствии с целями настоящей декларации.
5. Участвующие государства подтверждают свою полную поддержку Организации Объединенных Наций в выполнении её незаменимой роли в соответствии с её Уставом. Они подтверждают, что Организация Объединенных Наций представляет собой те рамки и инструмент, которые позволяют международному сообществу проявлять бдительность в отношении запрещения применения химического оружия. Они подтверждают свою поддержку

соответствующих эффективных шагов, предпринятых в этой связи Организацией Объединенных Наций в соответствии с её Уставом. Они также подтверждают свою полную поддержку Генеральному секретарю в выполнении его функций по проведению расследований в случае поступления сообщений о якобы имевших место нарушениях Женевского протокола. Они выражают желание быстро завершить работу, проводимую в целях повышения эффективности существующих процедур, и призывают к сотрудничеству всех государств, с тем чтобы поддерживать действия Генерального секретаря.

6. Участвующие государства, напоминая о Заключительном документе первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по разоружению в 1978 году, подчеркивают необходимость решительно продолжать усилия по достижению всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем, с тем чтобы обеспечить право всех государств на мир и безопасность.